

淡江大學 101 學年度碩士班招生考試試題

系別：歐洲研究所(歐洲聯盟研究組)

科目：時事歐洲語文(法文)

(翻譯與歐洲情勢各 50%)

考試日期：2 月 26 日(星期日) 第 3 節

本試題共 三 大題， 1 / 2 頁

I) Version (35%)

Paris : meilleure ville étudiante au monde

C'est la ville où il «fait bon étudier», selon la société britannique QS. Elle devance Londres, Boston et Melbourne dans le Top 15 des Meilleures villes etudiantes..

Il y a une semaine, la publication des lauréats de la deuxième vague des Idex (Initiatives d'excellence) du grand emprunt avait déjà fait la part belle à la région parisienne, avec trois projets de mégas campus universitaires retenus -Saclay, Sorbonne Paris-Cité, Sorbonne Universités-. Pour Danny Byrne, responsable du site britannique **QS Top Universities**, qui publie chaque année plus de 25 classements différents sur l'enseignement supérieur dans le monde, ce palmarès des meilleures villes étudiantes est une «première».

Il prend en compte 12 critères d'analyse répartis en cinq grandes familles: la qualité et la renommée internationale des universités, la mixité entre étudiants (rapport entre les nationaux et les étrangers), le cadre de vie (l'attractivité des diplômés auprès des employeurs français et internationaux et le niveau des frais d'inscriptions. Paris et ses 16 universités classées arrivent en tête avec un total de 421 points sur 500, devant Londres, 405 points (avec 12 universités) et Boston 399 points (7 universités). «Pour l'instant la faiblesse des droits d'inscription constitue un avantage sur le plan international pour Paris, par rapport aux autres capitales», souligne Danny Byrne. La capitale française fait aussi la course en tête face à Londres sur les critères de la qualité de vie (91 points, soit un score identique à San Francisco ou à Adelaïde) et l'attractivité des formations aux yeux des employeurs (Paris s'arroge sur cet item 96 points et n'est dépassé que par Singapour, avec 100 points). Sur le «ranking» général de ses établissements d'enseignement supérieur, Paris avec 95 points n'est supplantée que par Londres (100 points) et Boston (98 points), qui peut se targuer d'abriter les prestigieuses Harvard et Massachussets Institute of Technology. .

Domination de l'Europe

Pour Edouard Husson, vice-chancelier des universités de Paris, ce résultat est une réelle satisfaction et la preuve que l'enseignement à la française trouve des arguments à défendre sur la scène internationale. Dans l'ensemble «l'Europe continentale résiste bien face aux géants américains. Nous aurions pensé que les villes américaines auraient été mieux représentées», reconnaît Danny Byrne. Pas moins de deux villes européennes figurent dans le top 5, six dans le top 10 (contre une seule américaine, Boston) et neuf dans le top 15. San Francisco et New York occupent en effet une modeste 17ème et 18ème places, juste derrière Madrid.

本試題雙面印刷

系別：歐洲研究所(歐洲聯盟研究組)

科目：時事歐洲語文(法文)

(翻譯與歐洲情勢各 50%)

考試日期：2 月 26 日(星期日) 第 3 節

本試題共 三 大題，2/2 頁

II) Thème (30%)

觀察(二) 希臘危機

【編譯朱小明/綜合報導】

希臘撙節方案在國會表決通過後，拆解了3月下旬債務違約的炸彈引信，希臘可因此獲得新一輪1300億歐元的貸款。但燃眉之急雖然暫緩，現在政府必須兌現承諾，實施挑動全民不滿情緒的撙節措施，能否挨過漫長而痛苦的過程，平息民眾的反彈，是現在最大的考驗。

希臘政府對撙節計畫一直搞不定，國際信用掃地，各方早就質疑，希臘聯合政府還能撐多久。分析師指出，為使政府正常運轉，總理巴帕德莫斯可能被迫在近日內改組內閣。

由歐盟、國際貨幣基金(IMF)與歐洲央行組成的援希對希臘的作風早有領教，吸取第一輪救助的教訓，堅持要求希臘在2012年需額外削減結構性支出3.25億歐元。而且聯合政府的主要政黨必須承諾：無論誰贏得大選，都必須削減財政赤字、增強競爭力。

德國財政部長蕭伯樂更直言不諱的批評，希臘輕諾寡信、多次違背誓約，而且像個「無底洞」，所以單單對撙節措施承諾還不夠，希臘必須改頭換面，大幅改變行事作風。

希臘債務危機爆發兩年多來，所承諾的緊縮和改革措施都沒有落實。在歐盟和IMF撥款前，希臘國會趕著通過緊縮措施。而一旦貸款到手，緊縮措施就虛晃一招。這樣的情形一而再、再而三地重復，已將歐元區國家的耐心逼到極限。在歐元區內部，把希臘驅逐出歐元區的話題不再是禁忌。

希臘債務若違約一定會在歐洲市場掀起骨效應，這個危機暫解，但長期問題依舊。現在各界關注焦點在歐洲經濟復甦的速度，反映歐元區第四季經濟表現的數據將在2月15日公布，估計歐元區經濟可能萎縮0.4%。路透調查顯示，多數經濟學家預期歐元區經濟本季將進一步萎縮，果真如此，將是步入蕭條的正式跡象。

聯合晚報

United Evening News

2012年2月13日 星期一

(III) Développer (35%)

Quels sont les pays les plus touchés par la Crise économique actuelle en Europe. Decrire les situations respectives brievement et rappeler quelles solutions ont ete avancees pour les pays de la Monnaie europeenne (Euro zone) en regard des autres monnaies.